

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Андрей Драгомирович Хлутков  
Должность: директор  
Дата подписания: 03.12.2024 20:05:35  
Уникальный программный ключ:  
880f7c07c583b07b775f6604a630281b13ca9fd2

Приложение 6

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА  
И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»**

**Северо-Западный институт управления - филиал РАНХиГС**

---

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДЕНО  
Директор СЗИУ РАНХиГС  
Хлутков А.Д.  
Электронная подпись

**ПРОГРАММА БАКАЛАВРИАТА**

**«Гостиничное дело»**

*(наименование образовательной программы)*

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ,  
реализуемой без применения электронного (онлайн) курса**

**Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения»**

**(испанский язык)**

**43.03.03 Гостиничное дело**

*(код, наименование направления подготовки)*

**Очная/заочная  
(формы обучения)**

Год набора – 2024

Санкт-Петербург, 2024 г

**Автор-составитель:**

кандидат культурологии, доцент, заведующий кафедрой иностранных языков СЗИУ  
РАНХиГС А.Е.Дельва

**Заведующая кафедрой управления в сфере туризма и гостиничного бизнеса:**

доктор экономических наук, профессор Морозова Марина Александровна

Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения»  
(испанский язык) одобрена на заседании кафедры управления в сфере туризма и  
гостиничного бизнеса. В новой редакции Протокол от «19» августа 2024 г. №1.

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание и структура дисциплины
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся
5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине
6. Методические материалы для освоения дисциплины
7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
  - 7.3. Нормативные правовые документы или иная правовая информация
  - 7.4. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы
  - 7.5. Интернет-ресурсы
  - 7.6. Иные источники
8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

**Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине,  
соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы**

1.1 Дисциплина Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения»  
(испанский язык) обеспечивает начало формирования следующих компетенций:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код компонента компетенции	Наименование компонента компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.5	Способен применять в своей профессиональной деятельности системы норм русского литературного и иностранного(ых) языка(ов); навыки использования языковых средств для достижения профессиональных целей, ведение деловой переписки.

**1.2 В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:**

Профессиональные действия	Код компонента компетенции	Результаты обучения
Выбирает адекватную форму деловой коммуникации.  Соблюдает требования к языку делового общения в профессиональной сфере.	УК-4.5	<p><b>на уровне знаний:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- знать основные структурные особенности построения высказывания на иностранном языке;</li> <li>- знать основные правила сочетаемости языковых единиц разного уровня: фонологического, морфологического, грамматического и семантического;</li> </ul> <p><b>на уровне умений:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- уметь поддерживать деловую коммуникацию в профессиональной сфере на иностранном языке;</li> <li>- уметь грамотно употреблять профессиональные понятия и термины, соблюдать культуру профессиональной коммуникации;</li> </ul> <p><b>на уровне навыков:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- свободно владеть специфической лексикой, распространенной в деловой сфере;</li> <li>- соблюдать требования и правила оформления деловой переписки;</li> <li>- соблюдать культуру профессиональной</li> </ul>

		коммуникации;
--	--	---------------

### 1. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

Общая трудоёмкость дисциплины Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения» (испанский язык) составляет 144 академических часа/ 108 астрономических часов, 4 зачетных единиц:

#### *Очная форма обучения*

Вид работы	Трудоёмкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>144/108</b>
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	<b>66/49,5</b> <b>2/1,5 ч. консультация</b>
Лекции	-
Практические занятия	64/48
Лабораторные занятия	-
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>42/31,5</b>
<b>Контроль</b>	<b>36/27</b>
Формы текущего контроля	Тестирование, ролевые игры, устный опрос
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен – 6 семестр

#### *Заочная форма обучения*

##### **7 семестр**

Вид работы	Трудоёмкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>72/54</b>
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	<b>8/6</b> <b>2/1,5 ч. консультация</b>
Лекции	-
Практические занятия	8/6
Лабораторные занятия	-
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>60/45</b>
<b>Контроль</b>	<b>4/3</b>
Формы текущего контроля	тестирование, ролевые игры, устные опросы
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Зачёт – 7 семестр

##### **8 семестр**

Вид работы	Трудоемкость (в академ. часах / в астроном. часах)
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>72/54</b>
<b>Контактная работа с преподавателем</b>	<b>8/6</b> <b>2/1,5 ч. консультация</b>
Лекции	-
Практические занятия	8/6
Лабораторные занятия	-
<b>Самостоятельная работа</b>	<b>53/39,75</b>
<b>Контроль</b>	<b>9/6,75</b>
Формы текущего контроля	тестирование, ролевые игры, устные опросы
<b>Форма промежуточной аттестации</b>	Экзамен – 8 семестр

Дисциплина Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения» (испанский язык) относится к обязательным дисциплинам базовой части блока 1 Учебного плана по направлению 43.03.03 «Гостиничное дело».

В соответствии с учебным планом, дисциплина Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения» (испанский язык) изучается в 6 семестре на 3 курсе очной формы обучения.

В соответствии с учебным планом, дисциплина Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения» (испанский язык) изучается в 7, 8 семестре на 4 курсе заочной формы обучения.

Освоение дисциплины опирается на базовый необходимый объем теоретических знаний в области структурных особенностей русского и испанского языков, а также общей лингвистики, включая морфологию, синтаксис и семантику.

Помимо этого, студент должен обладать следующими навыками:

- умением осуществлять выступление перед группой;
- навыками ведения групповых дискуссий;
- опытом составления рефератов и изложений;
- навыком распознавания устной речи на испанском языке (аудирование).

Доступ к системе дистанционных образовательных технологий осуществляется каждым обучающимся самостоятельно с любого устройства на портале: <https://lms.ranepa.ru/>. Пароль и логин к личному кабинету / профилю предоставляется студенту в деканате.

Все формы текущего контроля, проводимые в системе дистанционного обучения, оцениваются в системе дистанционного обучения. Доступ к видео и материалам лекций предоставляется в течение всего семестра. Доступ к каждому виду работ и количество попыток на выполнение задания предоставляется на ограниченное время согласно регламенту дисциплины, опубликованному в СДО. Преподаватель оценивает выполненные обучающимся работы не позднее 10 рабочих дней после окончания срока выполнения.

## 2. Содержание и структура дисциплины

### 2.1. Структура дисциплины

### 6 семестр 3 курс – очная форма обучения (144 академических часа)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					Форма текущего контроля успеваемости и**, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий			СР	
			Л/ДО Т	ЛР/ДО Т	ПЗ/ДОТ		
Тема 1	Tipos de hoteles	10			6	4	УО*/Т
Тема 2	Reservar on-line Dar información y describir hoteles	10			6	4	УО \ Т**
Тема 3	Servicios que ofrece un hotel	10			6	4	УО \ Т,
Тема 4	En la recepción del hotel	10			6	4	УО \ РИ
Тема 5	El trabajo del recepcionista del hotel Servicio telefónico al cliente Tomar recados, dejar mensajes	10			6	4	УО \ Т,
Тема 6	En la cafetería En el restaurante El servicio de habitaciones	10			6	4	УО \ РИ,
Тема 7	Dar información sobre los circuitos culturales Oferta cultural Elaboración de programas y ofertas para agencias de viaje	18			10	8	УО, ПП
Тема 8	Coches de alquiler Tipos de transporte	12			8	4	УО, Т
Тема 9	La correspondencia oficial	16			10	6	ПП, Т
Промежуточная аттестация		<b>36</b>	<b>Консультация – 2</b>				
ВСЕГО (академ./астроном.)		<b>144/108</b>			<b>64/48</b>	<b>42/31,5</b>	Экзамен

### 7, 8 семестр 4 курс – заочная форма обучения (144 академических часа)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.					Форма текущего контроля успеваемости и**, промежуточной аттестации**
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий			СР	
			Л/ДО Т	ЛР/ДО Т	ПЗ/ДОТ		
<b>7 семестр 4 курс – заочная форма обучения</b>							
Тема 1	Tipos de hoteles	17			2	15	УО*/Т
Тема 2	Reservar on-line Dar información y describir hoteles	17			2	15	УО \ Т**

Тема 3	Servicios que ofrece un hotel	17			2		15	УО \ Т,
Тема 4	En la recepción del hotel	17			2		15	УО \ РИ
Промежуточная аттестация – 4/3		72/54			8/6		60/45	Зачёт
<b>8 семестр 4 курс – заочная форма обучения</b>								
Тема 5	El trabajo del recepcionista del hotel Servicio telefónico al cliente Tomar recados, dejar mensajes	12			2		10	УО \ Т,
Тема 6	En la cafetería En el restaurante El servicio de habitaciones	12			2		10	УО \ РИ,
Тема 7	Dar información sobre los circuitos culturales Oferta cultural Elaboración de programas y ofertas para agencias de viaje	13			2		11	УО, ПП
Тема 8	Coches de alquiler Tipos de transporte	12			1		11	УО, Т
Тема 9	La correspondencia oficial	12			1		11	ПП, Т
Промежуточная аттестация		<b>9/6,75</b>	<b>Консультация – 2</b>					
		<b>72/54</b>			<b>8/6</b>		<b>53/39,75</b>	Экзамен
ВСЕГО (академ./астроном.)		<b>144/108</b>			<b>16/12</b>		<b>113/84,75</b>	

Используемые сокращения:

Л – занятия лекционного типа (лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации педагогическими работниками организации и (или) лицами, привлекаемыми организацией к реализации образовательных программ на иных условиях, обучающимся)<sup>1</sup>;

ЛР – лабораторные работы (вид занятий семинарского типа)<sup>2</sup>;

ПЗ – практические занятия (виды занятий семинарского типа за исключением лабораторных работ)<sup>3</sup>;

ДОТ – занятия, проводимые с применением дистанционных образовательных технологий, в том числе с применением виртуальных аналогов профессиональной деятельности.

<sup>1</sup> Абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

<sup>2</sup> См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

<sup>3</sup> См. абзац 2 пункта 31 Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденного приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301 (ред. от 17.08.2020) (зарегистрирован Минюстом России 14 июля 2017г., регистрационный № 47415)

СР – самостоятельная работа, осуществляемая без участия педагогических работников организации и (или) лиц, привлекаемых организацией к реализации образовательных программ на иных условиях.

Примечание: 1. В столбце «Формы контроля» перечисляются все используемые в учебном процессе по данной дисциплине формы контроля освоения материала: УО\* - устный опрос; Т\*\* - тестирование; РИ\*\*\* - ролевая игра, ПП-последовательный перевод

## **2.2.Содержание и структура дисциплины**

### **6 семестр 3 курс (144 академических часа)**

#### **Тема 1. Tipos de hoteles**

*Вопросы для обсуждения:*

- 1.Классификация типов отелей в Испании.
2. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
3. Формулы приветствия, принятые в Испании. Выражение благодарности.
- 4.Формы обращения. Вопросы о профессии (должности) человека. Вопросы о месте работы и месте жительства человека, его стране, родном городе.
5. Названия стран в испанском языке.
6. Диалоги и ролевые игры.

#### **Тема 2. Reservar on-line. Dar información y describir hoteles**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Диалоги и ролевые игры.

#### **Тема 3. Servicios que ofrece un hotel**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Диалоги и ролевые игры.

#### **Тема 4. En la recepción del hotel**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Диалоги и ролевые игры.

#### **Тема 5. El trabajo del recepcionista del hotel. Servicio telefónico al cliente. Tomar recados, dejar mensajes**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Диалоги и ролевые игры.

### **Тема 6. En la cafetería. En el restaurante. El servicio de habitaciones.**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Диалоги и ролевые игры.

### **Тема 7. Dar información sobre los circuitos culturales. Oferta cultural. Elaboración de programas y ofertas para agencias de viaje.**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Диалоги и ролевые игры.
3. Составление и презентация авторской экскурсионной программы по выбранной теме.

### **Тема 8. Coches de alquiler. Tipos de transporte.**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Диалоги и ролевые игры.

### **Тема 9. La correspondencia oficial.**

*Вопросы для обсуждения:*

1. Языковой комментарий к теме. Слова и выражения по теме.
2. Работа с официальной корреспонденцией.

#### **4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся**

**4.1. В ходе реализации дисциплины Б1.О.03.04 «Иностранный язык (второй) профессионального общения» (испанский язык) используются следующие методы текущего контроля успеваемости обучающихся при проведении практических занятий:**

**6 семестр 3 курс**

<b>Тема (раздел)</b>	<b>Формы (методы) текущего контроля успеваемости</b>
Тема 1	Устный опрос и тестирование
Тема 2	Устный опрос и тестирование
Тема 3	Устный опрос и тестирование
Тема 4	Устный опрос и ролевая игра

Тема 5	Устный опрос и тестирование
Тема 6	Устный опрос и ролевая игра
Тема 7	Устный опрос и письменный перевод
Тема 8	Устный опрос и тестирование
Тема 9	Письменный перевод и тестирование

#### 4.2. Типовые материалы текущего контроля успеваемости обучающихся

##### Пример задания для составления ролевой игры.

###### Диалог: В отеле

**Cliente:**-¿Tiene Usted disponible alguna habitación? Necesito una habitación individual.

**Recepcionista:**- ¿En qué piso la desea Usted?

**Cliente:**-En el segundo piso por favor y con la vista a la calle.

**Recepcionista:**- Habitación 320. Por favor, llene este formulario y presénteme su pasaporte.

**Cliente:**-¿Cuál es el precio de esta habitación?

**Recepcionista:**- El precio diario de esta habitación es 1200 pesetas, impuestos incluidos.

Y ¿cuánto tiempo estará en el hotel?

**Cliente:**-Pienso estar aquí cuatro o cinco días. ¿Es una habitación con baño?

**Recepcionista:**- Este hotel tiene todas las comodidades.

###### Задание для ролевой игры:

1. Разделитесь на мини-группы (2-3 человека) и проиграйте ситуацию в отеле.
2. Распределите роли: администратор и клиент.
3. Как клиент постарайтесь узнать как можно больше характеристик номера в отеле: на каком этаже находится, какая площадь, какие удобства есть в номере, на какую сторону выходят окна и т.д.
4. Как администратор постарайтесь предоставить как можно больше информации об отеле, расскажите о дополнительных услугах, узнайте о вкусах потенциального покупателя и т.д.
5. Обсудите вопрос оплаты: наличными \ карточкой, вопрос отмены бронирования и т.д.
6. Поменяйтесь ролями.

###### 2. Лексический тест. Пример:

- Me gustaría reservar una .....

- 1) número
- 2) habitación
- 3) vivienda

- Necesito una habitación .....

- 1) solo
- 2) individual
- 3) mía

### 3. Тест на владение профессиональной лексикой. Пример:

- ¿Cuál es el país más poblado del planeta? - ... .
  - 1) Brasil
  - 2) Rusia
  - 3) China
- El inspirador de la mayoría de los movimientos independentistas en América Latina fue ... .
  - 1) José Martí
  - 2) Bolívar
  - 3) San Martín
- La Declaración Universal de los Derechos Humanos se firmó en ... .
  - 1) 1945
  - 2) 1950
  - 3) 1980

### 4. Тест на проверку речевого этикета и разговорной практики. Пример:

- ¿ ... ? – Son las once en punto.
  - 1) ¿qué hora es?
  - 2) ¿a cuántos estamos?
  - 3) ¿qué fecha es?
- Mucho gusto en conocerle a Ud
  - 1) el gusto es mío
  - 2) soy yo
  - 3) claro que sí

### Пример текста для самостоятельного чтения и перевода

#### Los tipos de restaurantes.

**Restaurant buffet.** Es posible escoger uno mismo una gran variedad de platos cocinados y dispuestos para el autoservicio. A veces se paga un monto fijo u otras veces por cantidad consumida (peso o tipos de platos). Surgido en los años 70's, es una forma rápida y sencilla de servir a grandes grupos de persona.

**Restaurant de comida rápida (fast food).** Restaurantes informales donde se consume alimentos simples y de rápida preparación como hamburguesas, papas fritas, pizzas o pollo. Algunas de las cadenas de restaurantes más conocidas son: Mc Donalds, Burger King, KFC, Pizza Hut o Domino's pizza.

**Restaurantes de alta cocina o gourmet.** Los alimentos son de gran calidad y servidos a la mesa. El pedido es “a la carta” o escogido de un “menú”, por lo que los alimentos son cocinados al momento. El costo va de acuerdo al servicio y la calidad de los platos que consume. Existen mozos o camareros, dirigidos por un Maitre. El servicio, decoración, ambientación, comida y bebidas son cuidadosamente escogidos. Ej. Rste. Meléndez en Humanes (Guadalajara)

**Restaurantes temáticos.** Son clasificados por el tipo de comida ofrecida. Los más comunes son según origen de la cocina, siendo los más populares en todo el mundo: La cocina italiana y la cocina china, pero también cocina mexicana, cocina japonesa, cocina española, cocina francesa, cocina tailandesa, entre otras.

### **Пример делового письма для самостоятельного перевода с русского языка**

Уважаемые господа!

Настоящим подтверждаем получение Вашего любезного письма от 5 числа текущего месяца и сообщаем, что готовы принять, вышеуказанную группу туристов в соответствии с указанными датами.

Стоимость тура составляет 45600 рублей с человека, с размещением в одноместных номерах, оборудованных душем, кондиционером, холодильником, спутниковым ТВ и телефоном. Все экскурсии и услуги гида-переводчика оплачиваются отдельно. Список экскурсий будет указан в приложении к данному письму.

### **Презентация**

Презентация представляет собой самостоятельную работу студента по составлению маршрута индивидуальной экскурсии. В ходе презентации бакалавр должен самостоятельно изучить материалы на русском и иностранном языке, сопоставить информацию, систематизировать её, подготовить демонстрационные слайды, выполнить презентацию в программе Microsoft PowerPoint, а также параллельную текстовую поддержку тезисов и \ или текста выступления.

Выступление состоит из следующих этапов:

1. Тематика предстоящего выступления
2. Тезисы предстоящего выступления.
3. Непосредственно презентация подготовленного устного выступления
4. Ответы на вопросы и пояснения изложенного материала.

Предлагаемые темы для презентаций:

1. Обзорная пешеходная экскурсия по центру Санкт-Петербурга.
2. Обзорная экскурсия по рекам и каналам Санкт-Петербурга.
3. Обзорная экскурсия по пригородам Санкт-Петербурга.

## **5. Оценочные материалы промежуточной аттестации по дисциплине.**

5.1. Экзамен проводится в устной и письменной форме. Содержание письменной части экзамена состоит из теста множественного выбора и перевода с русского языка на испанский. Устная часть экзамена предполагает рассказ на заранее подготовленную тему, перевод с листа аутентичного текста на русский язык и ответы на вопросы преподавателя.

При реализации промежуточной аттестации в ЭО/ДОТ могут быть использованы следующие формы:

1. Устно в ДОТ – в форме устного ответа на теоретические вопросы.
2. Письменно в СДО с прокторингом – в форме письменного ответа на теоретические вопросы.
3. Тестирование в СДО с прокторингом.

## 5.2. Оценочные материалы промежуточной аттестации

Компонент компетенции	Промежуточный/ключевой индикатор	Критерий оценивания
<p><b>УК-4.5:</b> Способен применять в своей профессиональной деятельности системы норм русского литературного и иностранного(ых) языка(ов); навыки использования языковых средств для достижения профессиональных целей, ведение деловой переписки.</p>	<p>Выбирает на государственном и иностранном языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнером.</p> <p>Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном языках.</p> <p>Использует: основные современные коммуникативные средства, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), используемые в академическом и профессиональном взаимодействии.</p> <p>Создает на русском и иностранном языке письменные тексты научного и официально-делового стилей речи по профессиональным вопросам; производит редакторскую и корректорскую правку текстов научного и официально-делового стилей речи на русском и иностранном языке.</p> <p>Применяет в своей профессиональной деятельности системы норм русского литературного и иностранного(ых) языка(ов); навыки использования языковых средств для достижения профессиональных целей, ведение деловой переписки.</p>	<p>Свободно владеет навыками коммуникации в родной среде, различными способами вербальной и невербальной коммуникации; техникой речи, способами создания речевого и неречевого портрета оратора, жанрами устного делового общения(беседа, телефонный разговор, деловое совещание, переговоры, презентации), навыками публичной профессионально-ориентированной дискуссии, нормами устной и письменной речи, качествами хорошей речи, жанрам и русскому речевого этикета в повседневном обиходе (приветствие, прощание, благодарность, извинение и др.).</p> <p>Свободно владеет словарями и справочниками русского и иностранного языков для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>

### Типовые оценочные материалы промежуточной аттестации

#### Пример экзаменационного задания

"РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА и ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
при ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ"  
СЕВЕРО-ЗАПАДНЫЙ ИНСТИТУТ УПРАВЛЕНИЯ  
Факультет международных отношений  
Направление: гостиничное дело  
Кафедра иностранных языков  
Дисциплина: «Иностранный язык (второй) профессионального общения» (испанский  
язык), 3 курсе, 6 семестр

**BILLETE N 1**

***I. TRADUZCA DEL ESPAÑOL:***

REF: las condiciones del pago.

Estimados señores:

Nos es grato acusar el recibo de su atenta carta del 2 de los corrientes y contestarles que pueden transferir el pago por el grupo a la cuenta corriente de Intourist en SBERBANK en Rusia con anticipación de 15 días de la llegada del grupo.

El precio del tour (de la estancia de 20 días) es de 12 000 rublos por persona con alojamiento doble y es de 14 000 rublos con alojamiento sencillo. Estos precios incluyen:

Alojamiento, pensión completa, traslados del aeropuerto al hotel viceversa, servicios de maleteros.

Todas las excursiones hay que pagarlas aparte.

A la espera de sus prontas noticias les saluda atte

T. Kolesnikov

gerente

***II. TRADUZCA DEL RUSO :***

-Пойдем, пообедаем в этот ресторан.

-Но он достаточно дорогой!

-Не беспокойся, я заплачу, я тебя приглашаю.

-Хотите столики, господа? Есть один свободный рядом с этим окном.

-Да, спасибо, он очень удобный. Вы не могли бы принести меню?

-Вот, пожалуйста, сегодня вы можете выбрать по меню, или съесть комплексный обед.

-Я буду комплексный обед. Что это такое?

-Уха, филе телятины с овощами и шоколадное мороженое на десерт.

-А я буду выбирать по меню. Принесите куриный бульон, салат и на второе мерлан по-римски.

-Сожалею, мерлана не осталось.

-Тогда, принесите форель, запеченную в духовке и на десерт яблочный пирог.

- Что будете пить? Минеральную воду, соки?
- Я хочу бутылку минеральной воды без газа и стакан томатного сока.
- А мне бокал красного вина.
- Будете пить чай или кофе?
- Крепкий чай с лимоном и с сахаром
- А для меня черный кофе без сахара.

### **III. CONTESTE A LAS PREGUNTAS:**

1. ¿Qué trámites hay que hacer para recibir el visado español?
2. ¿Qué diferencias hay entre el horario de comida en España y en Rusia?
3. ¿Cuáles son los idiomas oficiales en España?

### **IV. SU TEMA DE CONVERSACIÓN:**

Las cadenas hoteleras.

### **Шкала оценивания**

Оценка результатов производится на основе балльно-рейтинговой системы (БРС). Использование БРС осуществляется в соответствии с приказом от 06 сентября 2019 г. №306 «О применении балльно-рейтинговой системы оценки знаний обучающихся».

Схема расчетов сформирована в соответствии с учебным планом направления, согласована с руководителем научно-образовательного направления, утверждена деканом факультета.

Схема расчетов доводится до сведения студентов на первом занятии по данной дисциплине, является составной частью рабочей программы дисциплины и содержит информацию по изучению дисциплины, указанную в Положении о балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в РАНХиГС.

В соответствии с балльно-рейтинговой системой максимально-расчетное количество баллов за семестр составляет 100, из них в рамках дисциплины отводится:

30 баллов - на промежуточную аттестацию

50 баллов - на работу на семинарских занятиях

20 баллов - на посещаемость занятий

В случае если студент в течение семестра не набирает минимальное число баллов, необходимое для сдачи промежуточной аттестации, то он может заработать дополнительные баллы, отработав соответствующие разделы дисциплины, получив от преподавателя компенсирующие задания.

В случае получения на промежуточной аттестации неудовлетворительной оценки студенту предоставляется право повторной аттестации в срок, установленный для ликвидации академической задолженности по итогам соответствующей сессии.

Обучающийся, набравший в ходе текущего контроля в семестре от 51 до 70 баллов, по его желанию может быть освобожден от промежуточной аттестации.

Количество баллов	Оценка	
	прописью	буквой
96-100	отлично	А
86-95	отлично	В
71-85	хорошо	С
61-70	хорошо	Д
51-60	удовлетворительно	Е

Шкала перевода оценки из многобалльной в систему «зачтено»/«не зачтено»:

от 0 по 50 баллов	«не зачтено»
от 51 по 100 баллов	«зачтено»

**Зачет/экзамен с оценкой «отлично»** выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует:

Не испытывает затруднений в выборе языковых средств.

Речь грамотная, свободная.

Слышит собеседника адекватно реагирует на его аргументацию.

Не допускает речевых ошибок.

Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере. Владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности

Хорошо владеет навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

**Зачет/экзамен с оценкой «хорошо»** выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует:

Испытывает незначительные затруднения в выборе языковых средств.

Речь грамотная, свободная не в полной мере.

Слышит собеседника, не в полной мере реагирует на его аргументацию.

Допускает незначительные речевые ошибки.

Владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере не в полной мере.

Владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности не в полной мере.

Владеет не в полной мере навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

**Зачет/экзамен с оценкой «удовлетворительно»** выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует:

Испытывает значительные затруднения в выборе языковых средств.

Речь выстроена на низком грамматическом уровне.

Слабо слышит собеседника, на низком уровне реагирует на его аргументацию.

Допускает значительные речевые ошибки.

Владеет на низком уровне специфической лексикой, распространенной в деловой сфере.

Владеет на низком уровне навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности.

Владеет на низком уровне навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

**Зачет/экзамен с оценкой «неудовлетворительно»** выставляется в том случае, если обучающийся демонстрирует:

Не способен выбрать необходимые языковые средства.

Речь выстроена некорректно.

Не слышит собеседника, не реагирует на его аргументацию.

Допускает грубые речевые ошибки.

Не владеет специфической лексикой, распространенной в деловой сфере.

Не владеет навыком выбора наиболее корректных языковых единиц для формирования устных и письменных высказываний общей направленности.

Не владеет на низком уровне навыком использования различных стилей устной и письменной коммуникации формальной и неформальной.

Оценочные средства (формы текущего и промежуточного контроля)	Показатели оценки	Критерии оценки
Устный опрос	Корректность и развёрнутость ответа	Ответ предполагает воспроизведение полученных знаний по данной теме в рамках курса. Неверный ответ – 0 баллов неполный ответ -1 балл верный ответ – 2 балла
Тестирование	Процент правильных ответов на вопросы теста	0-50% - 0 баллов 51-60% – 2 балла 61-65% -4 балла 66-77% - 6 баллов 78-85% - 8 баллов 86-100% - 10 баллов
Ролевая игра	Полнота выполнения заданий и отсутствие ошибок	1.Задание не выполнено и \ или содержит более 10 ошибок; обучающийся не в состоянии задать вопрос и\ или корректно ответить на вопрос, вести самостоятельную монологическую речь – 0 баллов 2.Задание выполнено на 30% и более и содержит не более 8 ошибок; обучающийся отвечает с большим количеством ошибок, не точно, плохо понимает суть вопросов – 1 балл 3.Задание выполнено на 50% и более и содержит не более 6 ошибок; обучающийся допускает ошибки при

		<p>построении высказываний, но эти ошибки незначительны и не ведут к потере смысла высказывания и \ или прекращению коммуникации – 2 балла</p> <p>4.Задание выполнено на 75% и более и содержит не более 4 ошибок; обучающийся практически не допускает ошибок при построении высказываний, выбирает соответствующие лексические и грамматические единицы при построении монологических и диалогических высказываний - 3 балла</p> <p>5.Задание выполнено полностью и содержит ошибок 1-2 ошибки; обучающийся свободно пользуется изученными в рамках курса лексическими и грамматическими единицами, свободно и спонтанно конструирует различные высказывания - 4 балла</p>
Экзамен	Показатели и критерии приведены в разделе 4.3	Показатели и критерии приведены в разделе 4.3
Презентация	<p>Полнота и корректность предоставляемой информации; логическая последовательность частей выступления; наличие достаточного количества демонстрационных слайдов; грамотные и правильные ответы на вопросы; связная речь, без опоры на бумажный текст.</p>	<p>1.Задание выполнено в недостаточном объеме, материал презентации неструктурирован, выступающий читает текст презентации – 1 балл</p> <p>2.Задание выполнено в достаточном объеме, но нарушена последовательность частей, недостаточно демонстрационного материала, выступающий нечётко и \ или не в полном объеме отвечает на вопросы – 2 балла</p> <p>3. Задание выполнено в полном объеме, выступающий рассказывает материал без опоры на письменный текст, материал грамотно структурирован, предоставлен в достаточном объеме, выступающий уверенно и корректно отвечает на вопросы – 3 балла.</p>

Экзамен по дисциплине Б1.О.03.04 Иностранный язык (второй) профессионального общения (испанский язык) проводится в учебной аудитории с наличием компьютера или в компьютерном классе для выполнения практической части задания.

В аудитории для подготовки к ответу на вопросы допускается присутствие шести студентов. Для подготовки к ответу отводится от 20 до 40 минут.

На экзамене выставляется оценка с учетом баллов, набранных обучающимся в течение семестра. Общий балл за освоение дисциплины – от 0 до 100 баллов.

Экзамен оценивается из расчета от 0 до 30 баллов.

## 6. Методические материалы по освоению дисциплины

### Общие рекомендации по освоению курса

Указанная дисциплина изучается в 6 семестре на 3 курсе на протяжении 1 семестра. В ходе обучения основными видами учебных занятий являются практические занятия, включающие такие методы проверки, как устный опрос по грамматическим темам, устные опросы на знание опорной лексики, тестирование и тематические ролевые игры.

В ходе освоения данной дисциплины студенты расширяют словарный запас с учетом усвоения профессиональной лексики и ее использования в устной и письменной речевой деятельности, изучают лексические и грамматические особенности устной речи в профессиональной сфере, совершенствуют навыки аудирования, вырабатывают практические навыки в результате моделирования реальных ситуаций и путем проведения деловых игр.

В ходе подготовки к практическим занятиям студенты осваивают новые знания с учетом опоры на ранее изученный материал, требующий дополнительной самостоятельной подготовки. Материал в рамках освоения данной дисциплины организован системно, отличается высокой степенью взаимосвязанности, как с точки зрения системной организации языка (грамматической, фонетической, лексической и иной составляющей), так и развития психомоторных навыков языка (говорения, слушания и иных).

### **Рекомендации по подготовке к экзамену**

1. Несколько раз прочитать и перевести наиболее трудные тексты из учебника.
2. Прodelать выборочно отдельные переводные упражнения учебника с листа в быстром темпе для самопроверки,
3. Повторить изученную лексику, лексико-грамматические комментарии
4. Сделать пересказ подготовленных тем, обращая внимание на связность и последовательность передачи материала, выражение своего мнения.

### **Методические рекомендации по организации самостоятельной работы бакалавров**

Самостоятельная внеаудиторная работа по курсу включает изучение учебной литературы, повторение материала, пройденного на практических занятиях, обязательного выполнения самостоятельных практических домашних заданий, подготовку к практическим занятиям, а также текущему и итоговому контролю.

Контроль самостоятельной работы бакалавров над учебной программой курса осуществляется в ходе практических занятий методом устного опроса или ответов на контрольные вопросы тем. В ходе самостоятельной работы каждый бакалавр обязан прочитать основную и по возможности дополнительную литературу по изучаемой теме. Обучающийся должен готовиться к предстоящему практическому занятию по всем, обозначенным в методическом пособии вопросам. Не проясненные в ходе самостоятельной работы вопросы следует выписать в конспект лекций и впоследствии прояснить их на последующих практических занятиях

### **Методические рекомендации по подготовке к ролевой игре**

Ролевая игра является важным элементом освоения дисциплины, поскольку показывает реальные результаты полученных знаний, умений и навыков в построения монологической и диалогической речи. Для успешного овладения данными компетенциями предполагается, что обучающийся самостоятельно тренирует отработку

высказываний, тематических диалогов, тематических учебных текстов, а также моделирует возможные ситуации предполагаемого общения на иностранном языке.

Важно научиться проговаривать выстраиваемые высказывания вслух, тем самым тренируя не только навыки аудирования собственной речи, её тембра, скорости и интонационных кривых, но и беглость, грамотность и правильность высказываний.

Учебные тематические тексты и диалоги на иностранном языке рекомендуется читать вслух с параллельной озвучкой соответствующего материала на иностранном языке, а затем, с параллельно звучащей озвучкой на иностранном языке, читать материалы на русском языке, соотнося таким образом две языковые системы.

Устойчивые выражения и клише стоит заучивать наизусть, основной блок высказываний стоит предварительно изучить с точки зрения грамматического и лексического состава, с тем, чтобы материал стал максимально понятным.

При возможности, обучающимся рекомендуется применять полученные навыки в общении с носителями изучаемого иностранного языка.

### **Методические рекомендации по подготовке к презентации.**

Презентация представляет собой самостоятельную работу обучающегося по заданной теме. Предполагается, что студент самостоятельно подберёт материал по заданной теме, используя материалы на русском и испанском языке, используя различные источники информации, бумажные и электронные носители, Интернет и т.д. При подготовке к презентации в качестве первого этапа целесообразно изучить имеющуюся информацию, затем структурировать её, выделив основные и второстепенные блоки, затем расположить информацию в логическом порядке, от общего к частному (или наоборот, в зависимости от задачи). Затем презентация дополняется демонстрационными слайдами и оформляется в программе PowerPoint. Текст презентации необходимо выучить наизусть, поскольку чтение по бумаге недопустимо. Начать выступление желательно с общей вводной информации и/или тезисов выступления, закончить обобщающими выводами, чтобы структура презентации была цельной.

## **7. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

### **7.1. Основная литература:**

1. Гонсалес-Фернандес, Алисия. Испанский язык с элементами делового общения для продолжающих : учебник и практикум для вузов / А. Гонсалес-Фернандес, М. В. Ларионова, Н. И. Царева. - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Юрайт, 2021. - 341 с. - Текст: электронный. - URL: <https://urait.ru/book/ispanskiy-yazyk-s-elementami-delovogo-obscheniya-dlya-prodolzhayuschih-449930>.
2. Горячева, Екатерина Николаевна. Испанский язык для делового общения : учебное пособие / Е.Н. Горячева, Е.В. Оглоблина. - Москва : КноРус, 2021. - 128 с. - Текст: электронный. - URL: <https://www.book.ru/book/939128>.
3. Демирчян, Лусине Степановна. Испанский язык для изучающих туризм и гостиничное дело (B1–B2) : учебное пособие для вузов / Л. С. Демирчян. -

Москва : Юрайт, 2020. - 204 с. - Текст: электронный. - URL: <https://urait.ru/book/ispanskiy-yazyk-dlya-izuchayuschih-turizm-i-gostinichnoe-delo-b1-b2-466899>.

4. Тарасова, Варвара Викторовна. Деловой испанский язык : учебник и практикум для вузов / В. В. Тарасова. - 3-е изд., испр. - Москва : Юрайт, 2020. - 212 с. - Текст: электронный. - URL: <https://urait.ru/book/delovoy-ispanskiy-yazyk-457409>

## **7.2. Дополнительная литература.**

1. Киселёв А.В. 20 устных тем. Испанский язык. - СПб.,2007.- 150с.
2. Celestino del Arenal. Introducción a las relaciones internacionales.- Madrid, 2009.- 494с.
3. Cerrolaza Gili, O., Sacristán Díaz, E. Libro de ejercicios. Diccionario práctico de gramática. – Madrid, 2008. – 325с.
4. L.Busquets-L.Bonzi. Nuevo curso de conversación y redacción. Nivel elemental y medio. - Madrid,2005. – 405с.
5. Materia Prima.Gramática y ejercicios. Nivel medio y superior. - Madrid, 2008.-288с.
6. С.Moreno García. Curso Superior de Español. - Madrid, 2010. - 275с.
7. Pereira J.C. La política exterior de España (1800-2003). - Barcelona. 2003. -607с.

## **Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.**

Методические рекомендации по самостоятельной работе приведены в разделе 5.

## **7.3. Нормативные правовые документы.**

Не применяются.

## **7.4. Интернет-ресурсы.**

СЗИУ располагает доступом через сайт научной библиотеки <http://nwapa.spb.ru/> к следующим подписным электронным ресурсам:

### ***Русскоязычные ресурсы***

- *Электронные учебники* электронно - библиотечной системы (ЭБС) «Айбукс»
- *Электронные учебники* электронно – библиотечной системы (ЭБС) «Лань»
- *Научно-практические статьи по финансам и менеджменту* Издательского дома «Библиотека Гребенникова»
- *Статьи из периодических изданий по общественным и гуманитарным наукам* «Ист - Вью»
- *Энциклопедии, словари, справочники* «Рубрикон»
- *Полные тексты диссертаций и авторефератов* Электронная Библиотека Диссертаций РГБ
- *Информационно-правовые базы - Консультант плюс, Гарант.*

### ***Англоязычные ресурсы***

- *EBSCO Publishing* - доступ к мультидисциплинарным полнотекстовым базам данных различных мировых издательств по бизнесу, экономике, финансам, бухгалтерскому учету, гуманитарным и естественным областям знаний, рефератам и полным текстам публикаций из научных и научно-популярных журналов.
- *Emerald*- крупнейшее мировое издательство, специализирующееся на электронных журналах и базах данных по экономике и менеджменту. Имеет статус основного источника профессиональной информации для преподавателей, исследователей и специалистов в области менеджмента.

Возможно использование, кроме вышеперечисленных ресурсов, и других электронных ресурсов сети Интернет.

### 7.5. Иные ресурсы:

1. [https://www.busuu.com/ru/es/?b\\_source=adwords&b\\_campaign=ru&b\\_group=es\\_online&b\\_subnetwork=SN&b\\_term](https://www.busuu.com/ru/es/?b_source=adwords&b_campaign=ru&b_group=es_online&b_subnetwork=SN&b_term)
2. <http://lingust.ru/espa%C3%B1ol>
3. <http://www.usted.ru/>
4. <http://www.proespanol.ru/>

### 8. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Дисциплина Б1.0.13 Второй иностранный язык (испанский язык) включает использование программного обеспечения Microsoft Excel, Microsoft Word для подготовки текстового и табличного материала.

Методы обучения с использованием информационных технологий (компьютерное тестирование, демонстрация мультимедийных материалов)

Интернет-сервисы и электронные ресурсы (поисковые системы, электронная почта, профессиональные тематические чаты и форумы, системы аудио и видео конференций, онлайн энциклопедии, справочники, библиотеки, электронные учебные и учебно-методические материалы)

№ п/п	Наименование
1.	Специализированные залы для проведения лекций
2.	Специализированная мебель и оргсредства: аудитории и компьютерные классы, оборудованные посадочными местами
3.	Технические средства обучения: Персональные компьютеры; компьютерные проекторы; звуковые динамики; программные средства, обеспечивающие просмотр видеофайлов в форматах AVI, MPEG-4, DivX, RMVB, WMV.

